

**CONTRIBUȚII ALE EVREIMII TIMIȘORENE LA BOGĂȚIA  
MULTICULTURALĂ A ORAȘULUI - PERSONALITĂȚI DE MARCĂ**  
**CONTRIBUTIONS OF TIMIȘOARA'S JEWISH COMMUNITY TO THE  
MULTICULTURAL RICHNESS OF THE CITY - FAMOUS PERSONALITIES**

**Sergiu Grünberg**

**Campion de șah al României, Maestru Internațional  
Romanian Chess champion, International Master**



Sergiu Grünberg, născut în 1947, este inginer, absolvent al Institutului Politehnic din București, Facultatea de Electrotehnică, promoția 1970. A profesat ca inginer proiectant (1970-1982), iar din 1982 a fost consilier pe probleme de import la AEM Timișoara (apoi Luxten). A fost lider sindical la AEM Timișoara.

*Sergiu Grünberg, born in 1947, is an engineer, a graduate of the Polytechnic Institute of Bucharest, Faculty of Electrical Engineering, class of 1970. He worked as a design engineer (1970-1982), and since 1982, as an import consultant at AEM Timișoara (then Luxten). He was a union leader at AEM Timișoara.*



Sergiu Grünberg, noul campion. De ce mareaza performanța lui „vizitat” mai devreme? Poate pentru că el este în mare măsură un filozof al șahului...

Pe linie de șah, a făcut parte din elita românească, fiind component al echipelor naționale de juniori, tineret și seniori. A obținut titlul de Maestru Internațional (1985). A jucat 22 de finale ale Campionatelor naționale individuale, obținând titlul de campion național în 1984 și medalia de bronz în 1978. Cu echipele Universitatea București și AEM Timișoara a câștigat 10 titluri de campion național pe echipe. Pe plan internațional a făcut parte din echipa națională clasată pe locul al V-lea la Cupa Mondială din 1985, la balcaniadele din 1979 de la Bihaci și 1980 de la Iraklion.

*As a chess player, he was part of the Romanian elite, being a member of the national teams of juniors, youth and seniors. He obtained the title of international master (1985). He played 22 finals of the individual national championships, winning the national champion title in 1984 and the bronze medal in 1978. With the Universitatea București and AEM Timișoara teams, he won 10 titles of national team chess championships. He was part of the national chess team which ranked fifth at the 1985 World Cup, at the 1979 Balkan Games in Bihaci and at the 1980 Games in Iraklion.*

A fost component al echipei naționale universitare la Campionatul Mondial Universitar din 1970 de la Dresda și din 1972 de la Graz. A participat la mai multe turnee internaționale individuale ocupând locul I la Herculane (1978), Satu Mare (1985), Kecskemet (1986), Budapesta (1987), Bratislava (1991), precum și mai multe locuri II și III. Din 1980 a fost antrenor al Secției de șah de la AEM-LUXTEN din Timișoara, unde este și președinte. Este membru al Colegiului central de antrenori (1982-1998) și președinte al acestuia din 2006, vicepreședinte al Federatiei Române de Șah (1990-1992 și 1996-2001). Antrenor Emerit din 1995.

*He was also a member of the Romanian national university team at the World University Chess Championships in 1970 in Dresden and in 1972 in Graz. He participated in several individual international tournaments, ranking first in Herculane (1978), Satu Mare (1985), Kecskemet (1986), Budapest (1987), Bratislava (1991). He was the coach of the Chess Section at AEM-LUXTEN in Timișoara, as well as its president. He was a Member of the Central Coaching College (1982-1998) its president since 2006, and vice-president of the Romanian Chess Federation (1990-1992 and 1996-2001). Emeritus Coach since 1995.*

Cu Sergiu Grünberg în postura de antrenor, echipa feminină de șah AEM Timișoara a cucerit în 1998 Cupa Campionilor Europeni, cea mai prestigioasă competiție la nivel de cluburi de pe continent.

*With Sergiu Grünberg as coach, the women's chess team AEM Timișoara won in 1998 the European Champions Cup, the most prestigious competition at club level on the continent.*